Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deseto vijeće)

9. ožujka 2017.**

„Žalba – Državne potpore – Prijenos rudnika po cijeni nižoj od stvarne tržišne vrijednosti – Oslobođenje od poreza na transakciju prijenosa – Procjena iznosa dodijeljene prednosti“

U predmetu C-100/16 P,

povodom žalbe na temelju članka 56. Statuta Suda Europske unije, podnesene 18. veljače 2016.,

Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou, kojeg zastupaju V. Christianos i I. Soufleros, *dikigoroi*,

tužitelj,

a druge stranke postupka su:

Helenska Republika,

tužitelj u prvom stupnju,

Europska komisija, koju zastupaju É. Gippini Fournier i A. Bouchagiar, u svojstvu agenata,

tuženik u prvom stupnju,

SUD (deseto vijeće),

u sastavu: M. Berger, predsjednica vijeća, A. Borg Barthet i E. Levits (izvjestitelj), suci,

nezavisni odvjetnik: M. Wathelet,

tajnik: A. Calot Escobar,

uzimajući u obzir pisani postupak,

odlučivši, nakon što je saslušao nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez mišljenja,

donosi sljedeću

* Jezik postupka: engleski

Presudu

1 Svojom žalbom Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou (u daljnjem tekstu: Ellinikos Chrysos) zahtijeva ukidanje presude Općeg suda Europske unije od 9. prosinca 2015., Grčka i Ellinikos Chrysos/Komisija (T-233/11 i T-262/11, u daljnjem tekstu: pobijana presuda, EU:T:2015:948), u dijelu u kojem je Opći sud odbio njihovu tužbu za poništenje Odluke Komisije 2011/452/EU od 23. veljače 2011. o državnoj potpori C 48/08 (ex NN 61/08) koju je Grčka dodijelila u korist Ellinikos Chrysos AE (SL 2011., L 193, str. 27., u daljnjem tekstu: sporna odluka).

Okolnosti spora i sporna odluka

2 TVX Hellas AE je do 2003. iskorištavao rudnike zlata u Kassandri (Grčka). Na temelju izvansudske nagodbe od 12. prosinca 2003., Helenska je Republika stekla vlasništvo imovine TVX Hellasa za iznos od 11 milijuna eura, te ga je oslobodila - kao i njegovo društvo majku TVX Gold Inc. - bilo kakve upravne ili kaznene odgovornosti ili obveze za eventualne povrede zakonodavstva o zaštiti okoliša.

3 Ta je nagodba potvrđena člankom 51. Zakona br. 3220/2004, dok je člankom 52. navedenog zakona potvrđen ugovor kojim je Helenska Republika Ellinikos Chrysosu ustupila imovinu TVX Hellasa za iznos od 11 milijuna eura. Navedena se imovina sastoji od rudnika zlata, zemljišta i zaliha zlata. Osim toga, stjecatelj se obvezao, kao prvo, poduzeti radnje i postupke zaštite okoliša i održavanja u roku određenom za dodjelu potrebnih dozvola i odobrenja, i, kao drugo, poduzeti mjere potrebne za pokretanje iskorištavanja rudnika u Kassandri u roku od tri mjeseca. Kao treće, stjecatelj se obvezao sastaviti sveobuhvatan investicijski projekt razvoja rudnika Kassandra te izgradnje i poslovanja talionice zlata, u roku od 24 mjeseca.

4 Usto, člankom 5. navedenog ugovora određivalo se da je transakcija prijenosa imovine na Ellinikos Chrysos izuzeta od pristojbi i poreza.

5 Nakon što je zaprimila pritužbu u vezi s navedenom transakcijom, Europska je komisija poslala grčkim tijelima zahtjev za informacije. Ona je odlukom od 10. prosinca 2008. pokrenula formalni istražni postupak u skladu s člankom 108. stavkom 2. UFEU-a. S tim u vezi Ellinikos Chrysos podnio je svoja očitovanja.

6 Europska je komisija spornom odlukom u biti smatrala da transakcija prijenosa imovine TVX Hellasa na Ellinikos Chrysos od strane Helenske Republike predstavlja potporu nespojivu s unutrašnjim tržištem te da ta država članica treba provesti njezin povrat. Komisija je tom odlukom smatrala, s jedne strane, da su rudnici u Kassandri prodani Ellinikos Chrysosu za cijenu manju od tržišne vrijednosti i, s druge strane, da izuzeće od plaćanja pristojbi ili drugih poreza u vezi s transakcijom prijenosa spornog zemljišta predstavlja dodatni element predmetne potpore. Ukupni je iznos potpore utvrđen u visini od 15,34 milijuna eura.

Postupak pred Općim sudom i pobijana presuda

7 U prilog svojoj tužbi za poništenje sporne odluke tužitelj je isticao dva tužbena razloga, od kojih je prvi bio podijeljen u više prigovora.

8 Drugim je prigovorom iz prvog tužbenog razloga - koji je Opći sud sažeo u točki 65. pobijane presude - tužitelj tvrdio da je Komisija netočno primijenila i ocijenila stručno izvješće o procjeni rudnika Kassandra iz 2004. godine koje je za račun društva European Goldfields Ltd., u vezi s njegovim planom povećanja kapitala u Ellinikos Chrysosu, izradilo međunarodno konzultantsko društvo specijalizirano za rudarski sektor (u daljnjem tekstu: stručno izvješće) na koje se Komisija oslonila radi procjene vrijednosti rudnika. Opći je sud utvrdio elemente koji se odnose na kontekst u kojem je to

izvješće napisano, datum njegova sastavljanja i definiciju rudnika u pogonu koja je u njemu sadržana, kao i elemente koji ga čine neprikladnim za procjenu vrijednosti navedenih rudnika. Osim toga, Opći je sud u točki 92. pobijane presude istaknuo da je nesporno da tužitelj ne osporava ni pouzdanost ni objektivnost stručnog izvješća.

9 Nakon što je odbio argument koji se odnosi na datum sastavljanja navedenog izvješća, Opći je sud utvrdio da se u izvješću smatra da se rudnik koji je u pogonu ili je predmet studije o izvedivosti nalazi u stanju „blizu proizvodnje”, što je prema tom izvješću bio slučaj s rudnicima Stratoni, Olympiada i Skouries koji su se nalazili u okviru rudnika Kassandre.

10 Stoga je Opći sud u točki 99. pobijane presude odbio drugi prigovor prvog tužbenog razloga.

11 Osim toga, Opći je sud u točki 100. pobijane presude podsjetio da stručno izvješće usvaja takozvani „prihodovni pristup” u svrhu ocjene vrijednosti predmetnih rudnika, a čiju relevantnost Ellinikos Chrysos nije doveo u pitanje.

12 Kada je riječ o vrijednosti rudnika Skouries, Opći je sud u točki 103. pobijane presude istaknuo da je, u skladu sa stručnim izvješćem, sačinjena studija o izvedivosti, tako da je ta vrijednost utvrđena prema prihodovnom pristupu, uz uzimanje u obzir troškova razvoja, izgradnje i poslovanja kao i upravnih troškova za dobivanje dozvole za eksploatiranje.

13 Kada je riječ o vrijednosti zemljišta predmetnih rudnika, Opći je sud u točkama 126. i 127. pobijane presude podsjetio da ih je Komisija smatrala imovinom prenesenom Ellinikos Chrysosu, čija je vrijednost procijenjena stručnim izvješćem na temelju informacija koje je dostavio tužitelj. Opći je sud u točki 132. pobijane presude potvrdio tu vrijednost, te je tužbu u cijelosti odbio.

Zahtjevi stranaka

14 Ellinikos Chrysos od Suda zahtijeva da:

— ukine pobijanu presudu i vrati predmet Općem sudu, i

— naloži Komisiji snošenje troškova.

15 Komisija od Suda zahtijeva da:

— odbije žalbu, i

— naloži Ellinikos Chrysosu snošenje troškova.

O žalbi

Uvodna razmatranja

16 U potporu svojoj žalbi žalitelj ističe tri žalbena razloga, koji se temelje na nepostojanju obrazloženja pobijane presude u pogledu procjene vrijednosti prenesenih rudnika, nepostojanju obrazloženja te presude u pogledu procjene vrijednosti ustupljenih zemljišta i na pogrešnoj procjeni prednosti koja proizlazi iz izuzeća od poreza na transakciju prijenosa.

17 U osnovi žalitelj tim trima žalbenim razlozima osporava procjenu Općeg suda iznosa prednosti koja mu je dodijeljena, a koja proizlazi iz transakcije prijenosa rudnika i zemljišta Kassandre.

18 U tom pogledu, kao prvo, ustaljena je sudska praksa da Komisija, kako bi procijenila vrijednost potpore u smislu članka 107. UFEU-a, mora provesti složene ekonomske ocjene (vidjeti, u tom smislu, presudu od 2. rujna 2010., Komisija/Scott, C-290/07 P, EU:C:2010:480, t. 68.).

19 U tim okolnostima kontrola takve transakcije od strane suda Unije nužno mora biti ograničena. Sud se ograničava na provjeru poštovanja pravila postupka i obrazloženja, materijalne točnosti činjenica te postojanja očite pogreške u ocjeni i zlouporabe ovlasti (vidjeti u tom smislu presudu od 12. listopada 2016., Land Hessen/Pollmeier Massivholz, C-242/15 P, još neobjavljeno, EU:C:2016:765, t. 28.).

20 Osobito, nije na sudu Unije da u okviru tog nadzora zamijeni Komisijinu gospodarsku ocjenu svojom (presuda od 24. listopada 2013., Land Burgenland i dr./Komisija, C-214/12 P, C-215/12 P i C-223/12 P, EU:C:2013:682, t. 78.).

21 Kao drugo, valja podsjetiti da je sukladno članku 256. UFEU-a i članku 58. prvom stavku Statuta Suda Europske unije žalba podnesena Sudu ograničena na pitanja prava. Opći sud je stoga jedini nadležan za utvrđivanje i ocjenu relevantnih činjenica kao i ocjenu dokaza. Ocjenjivanje činjenica i dokaza dakle ne predstavlja, osim u slučaju njihova iskrivljavanja, pravno pitanje koje je kao takvo podložno nadzoru Suda u okviru žalbe (presuda od 26. siječnja 2017., Masco i dr./Komisija, C-614/13 P, EU:C:2017:63, t. 35.).

22 Stoga se ovu žalbu može usvojiti jedino ako Ellinikos Chrysos dokaže da je Opći sud počinio pogrešku koja se tiče prava ili da je iskrivio činjenice ili dokaze kada je izvršavao svoj ograničeni nadzor Komisijine ocjene iznosa sporne potpore.

Prvi žalbeni razlog

Argumentacija stranaka

23 Svojim prvim žalbenim razlogom žalitelj ističe, kao prvo, da je Opći sud pogrešno u točki 103. pobijane presude zaključio da je u trenutku prodaje rudnik Stratoni bio u pogonu. Naime, iz sporne odluke proizlazi da su u svim rudnicima Kassandre aktivnosti bile prekinute. Kada je riječ o rudniku Skouries, Opći sud nije mogao potvrditi da isti ima pozitivnu vrijednost te istodobno utvrditi da on predstavlja obično nalazište i da nema ni prikladnu infrastrukturu ni rudarsku dozvolu.

24 Kao drugo, Opći sud nije odgovorio na argument žalitelja kojim se osporava korištenje - u svrhu procjene vrijednosti prenesenih rudnika - stručnog izvješća, a zbog okolnosti u kojima je ono izrađeno. Usto, Opći je sud u točkama 96. i 97. pobijane presude uzeo u obzir pogrešne podatke iz tog izvješća, u pogledu stvarnog ponovnog pokretanja rudnika Stratoni i Olympiada. Iz toga proizlazi pogrešna procjena prednosti koju je Ellinikos Chrysos izvukao iz kupnje rudnika Kassandra.

25 Kao treće, Opći sud nije uzeo u obzir - kako bi potvrdio procjenu te prednosti - određene troškove povezane s infrastrukturom koju treba izgraditi kako bi rudnik Skouries postao operabilan.

26 Komisija ističe neosnovanost prvog žalbenog razloga.

Ocjena Suda

27 Kada je riječ o prvom dijelu prvog žalbenog razloga, treba istaknuti da Ellinikos Chrysos ne osporava definiciju rudnika koji je „blizu proizvodnje”, kako ju je koristila Komisija i kako ju je Opći sud naveo u točki 96. pobijane presude, na temelju koje je u stanju „blizu proizvodnje” onaj rudnik koji je u pogonu ili je predmet studije o izvedivosti. S obzirom da su rudnici Stratoni i Olympiada bili u pogonu, ali su njihove aktivnosti prekinute zbog neekonomskih razloga, i da je rudnik Skouries bio predmet studije o

izvedivosti, Općem se sudu ne može predbaciti da je počinio pogrešku koja se tiče prava kada je potvrdio da se procjena prednosti dodijeljene tužitelju ustupanjem predmetnih rudnika odnosi na rudnike koji su u stanju „blizu proizvodnje”.

28 U tom pogledu, Ellinikos Chrysos, kada Općem sudu predbacuje da je potvrdio da je rudnik Stratoni bio aktivan u trenutku prijenosa, pogrešno tumači pobijanu presudu. Naime, Opći je sud potvrdio - u granicama svoje nadležnosti - da se ocjena vrijednosti tog rudnika temelji na okolnosti da je on bio u pogonu i da su njegove aktivnosti bile prekinute zbog razloga koji ne mogu utjecati na njegovu inherentnu gospodarsku vrijednost.

29 Isto se tako ne može prihvatiti argument žalitelja koji se temelji na nepostojanju infrastrukture i rudarske dozvole kada je riječ o rudniku Skouries. Naime, takvo stanje ne proturječi priznavanju pozitivne vrijednosti tog rudnika, imajući u vidu ne samo definiciju rudnika koji je „blizu proizvodnje” koju je usvojila Komisija već i upotrijebljenu metodu procjene kako je opisana u točki 100. pobijane presude, koju Ellinikos Chrysos ne osporava.

30 Kada je riječ o drugom dijelu prvog žalbenog razloga, žalitelj predbacuje Općem sudu, kao prvo, da nije izričito odgovorio na argument prema kojem je korisnost stručnog izvješća za procjenu vrijednosti predmetnih rudnika dovedena u pitanje zbog njegove svrhe.

31 U tom pogledu valja podsjetiti, s jedne strane, da u okviru žalbe predmet nadzora Suda jest osobito utvrditi je li Opći sud u dovoljnoj mjeri odgovorio na sve argumente tužitelja i, s druge strane, da žalbeni razlog koji se temelji na izostanku odgovora Općeg suda na argumente iz prvostupanjskog postupka u biti predstavlja pozivanje na povredu obveze obrazlaganja koja proizlazi iz članka 36. Statuta Suda Europske unije, primjenjivog na Opći sud na temelju njegova članka 53. stavka 1., kao i članka 117. Poslovnika Općeg suda (rješenje od 13. prosinca 2012., Alliance One International/Komisija, C-593/11 P, neobjavljeno, EU:C:2012:804, t. 27.).

32 Usto, obveza obrazlaganja ne nameće obvezu Općem sudu da pruži obrazloženje kojim bi se iscrpno i pojedinačno osvrnuo na sve tvrdnje koje su iznijele stranke u sporu. Obrazloženje, dakle, može biti implicitno, pod uvjetom da se njime omogućuje zainteresiranim osobama da saznaju razloge zbog kojih Opći sud nije prihvatio njihove argumente, a Sudu da raspolaže dostatnim elementima za izvršavanje svojeg nadzora (rješenje od 13. prosinca 2012., Alliance One International/Komisija, C-593/11 P, još neobjavljeno, EU:C:2012:804, t. 28.).

33 Iz točke 65. pobijane presude proizlazi da Ellinikos Chrysos svoj prigovor temelji na neprikladnosti stručnog izvješća kao temelja procjene vrijednosti rudnika Kassandra, i to na četiri argumenta. Međutim, iako je Opći sud u točkama 93. do 95. pobijane presude odgovorio na argumente koji se odnose na datum sastavljanja stručnog izvješća, potom u točkama 96. do 98. te presude na preuzetu definiciju pojma rudnika u pogonu te naposljetku u točkama 100. do 104. navedene presude na metodu procjene, on nije odgovorio na argument koji se temelji na svrsi zbog koje je to izvješće sastavljeno, a iz čega proizlazi njegova neprikladnost za spornu procjenu.

34 U tim je okolnostima Opći sud - smatrajući u točki 99. pobijane presude da tužiteljeve argumente koji se odnose na Komisijino korištenje stručnog izvješća treba odbiti a da nije odgovorio na argument koji se temelji na svrsi zbog koje je to izvješće sastavljeno - povrijedio svoju obvezu obrazlaganja.

35 Kao drugo, pod pretpostavkom da tužitelj - predbacujući Općem sudu da je uzeo elemente iz stručnog izvješća koji se odnose na buduće događaje - od Suda ne zahtijeva provođenje nove ocjene činjenica predmeta, on ni na koji način ne navodi u kojoj bi mjeri ta okolnost diskvalificirala Komisijinu procjenu prednosti koja mu je dodijeljena. Naime, s obzirom da su se navedeni događaji uistinu i ostvarili, i to prije nego li je predviđeno u navedenom izvješću u pogledu jednoga od njih, nije jasno zbog čega bi ta okolnost mogla izmijeniti korisnost navedenog izvješća za potrebe procjene dodijeljene prednosti.

36 Kada je riječ o trećem dijelu prvog žalbenog razloga, Opći je sud u točki 103. pobijane presude naveo da su u stručnom izvješću uzeti u obzir različiti troškovi potrebni za pokretanje proizvodnje u rudniku Skouries. Stoga se u tom trećem dijelu žalbenog razloga, u kojemu žalitelj tvrdi da procjena vrijednosti rudnika Skouries nije odražavala takve troškove, pobijanu presudu pogrešno tumači.

37 U svakom slučaju, kada je riječ o samom iznosu navedenih troškova, iz točke 21. ove presude proizlazi da Ellinikos Chrysos ne može u stadiju žalbe od Suda zahtijevati općenito novu ocjenu činjenica i, konkretnije, vrijednosti predmetnih rudnika.

38 Stoga drugi dio prvog žalbenog razloga treba prihvatiti u dijelu u kojem njime žalitelj Općem sudu predbacuje da nije odgovorio na argument koji se temelji na svrsi zbog koje je sastavljeno stručno izvješće. U preostalom dijelu ovaj žalbeni razlog treba odbiti.

Drugi žalbeni razlog

Argumentacija stranaka

39 Svojim drugim žalbenim razlogom žalitelj Općem sudu ponajprije predbacuje da se pozvao na nedovoljno i kontradiktorno obrazloženje kako bi u točki 132. pobijane presude odbio njegove argumente koji se odnose na procjenu vrijednosti zemljišta rudnika Kassandra. Naime, da je Opći sud uzeo da rudnici na koje se ta zemljišta odnose nisu bili u pogonu u trenutku prijenosa imovine, njegova bi procjena vrijednosti tih zemljišta bila manja od one iz pobijane presude.

40 Kao drugo, Opći je sud potvrdio metodu procjene vrijednosti zemljišta koja se temelji na cijeni koju je platio TVX Hellas tijekom 1995. godine. No tada su rudnici bili u pogonu i vrijednost je zemljišta nužno bila veća od vrijednosti iz 2003.

41 Komisija prije svega smatra da je drugi žalbeni razlog u cijelosti nedopušten. Podredno, ona prigovora očitoj neosnovanosti žaliteljevih argumenata.

Ocjena Suda

42 Kada je riječ o prvom dijelu drugog žalbenog razloga, Opći je sud u točki 126. pobijane presude potvrdio pristup Komisije koji je vodio računa o inherentnoj vrijednosti zemljišta rudnika Kassandra. S obzirom na to žalitelj ne navodi u kojoj mjeri takav pristup sadrži očitu pogrešku u ocjeni zato što se nije uzelo u obzir okolnost da predmetni rudnici nisu bili u pogonu i da ta zemljišta nisu mogla imati drugu namjenu od postojeće. Naime, pod pretpostavkom da takvo činjenično stanje može utjecati na inherentnu vrijednost predmetnih zemljišta, Opći je sud u navedenoj točki 126. istaknuo da su položaj i namjena navedenih zemljišta uzeti u obzir u Komisijinoj procjeni. Stoga se Općem sudu ne može staviti na teret bilo kakva povreda njegove obveze obrazlaganja.

43 Kada je riječ o drugom dijelu drugog žalbenog razloga, Opći je sud u točki 127. pobijane presude utvrdio - a da mu žalitelj nije proturječio - da vrijednost zemljišta koju je nakon provjere uzela Komisija odgovara vrijednosti koju je dostavio Ellinikos Chrysos.

44 Usto, i kako je navedeno u točki 42. ove presude, Komisija je željela utvrditi inherentnu vrijednost predmetnih zemljišta. Stoga, s obzirom na to da je Komisija pri procjeni vrijednosti cjelokupne prenesene imovine uzela u obzir sve troškove potrebne za iskorištavanje rudnika Kassandra, kao i namjenu navedenih zemljišta, okolnost da predmetni rudnici nisu bili u pogonu u trenutku njihova prijenosa ne može sama po sebi imati utjecaja na inherentnu vrijednost predmetnih zemljišta.

45 U svakom slučaju Ellinikos Chrysos, time što osporava ocjenu vrijednosti zemljišta spornih rudnika, kako ona proizlazi iz pobijane presude, u stvarnosti od Suda zahtijeva novu ocjenu činjenica predmeta, što - kako je navedeno u točki 21. ove presude - ne može zahtijevati u stadiju žalbe. Valja podsjetiti da je žalba ograničena na pravna pitanja i da je Opći sud jedini nadležan ocjenjivati relevantne činjenice i dokaze.

46 No s obzirom da Ellinikos Chrysos ne ističe nikakvo iskrivljavanje tih činjenica i dokaza, njegove se argumente u prilog drugog žalbenog razloga ne može prihvatiti.

47 Stoga ovaj žalbeni razlog treba odbiti.

Treći žalbeni razlog

Argumentacija stranaka

48 Svojim trećim žalbenim razlogom žalitelj ističe da - s obzirom na to da Komisija nije ispravno procijenila vrijednost predmetnih zemljišta - iznos prednosti koja proizlazi iz oslobođenja od poreza koje mu je dodijeljeno nužno mora biti pogrešan, s obzirom da je iznos tih poreza izravno vezan uz vrijednost tih zemljišta.

49 Komisija predlaže da se ovaj žalbeni razlog odbije kao neosnovan.

Ocjena Suda

50 Treći žalbeni razlog počiva na pretpostavci da je Opći sud počinio pogreške koje se tiču prava u pogledu Komisijine ocjene vrijednosti zemljišta rudnika Kassandra. No kako proizlazi iz točke 46. ove presude, Ellinikos Chrysos nije uspio dokazati da je tome tako. Stoga se treći žalbeni razlog može samo odbaciti.

51 Iz svih navedenih razmatranja proizlazi da pobijanu presudu valja ukinuti u dijelu u kojem je njome Opći sud propustio odgovoriti na žaliteljev argument koji se temelji na svrsi zbog koje je sastavljeno stručno izvješće. U preostalom dijelu žalba se odbija.

O tužbi pred Općim sudom

52 U skladu s člankom 61. stavkom 1. drugom rečenicom Statuta Suda Europske unije, ako je žalba osnovana, Sud nakon ukidanja odluke Općeg suda može konačno odlučiti o sporu ako stanje postupka to dopušta.

53 Budući da je to slučaj u ovom predmetu, valja ispitati argument iz drugog prigovora prvog tužbenog razloga prvostupanjske tužbe Ellinikos Chrysosa koji se temelji na svrsi zbog koje je stručno izvješće sastavljeno.

54 U tom pogledu žalitelj ističe da svrha za koju je izvješće sastavljeno isto čini neprikladnim za korištenje za potrebe procjene vrijednosti rudnika Kassandra. Tako, s obzirom na to da je to izvješće naručeno radi savjetovanja upravnog odbora European Goldfieldsa u vezi s potencijalnim stjecanjem dodatnih udjela u Ellinikos Chrysosu, ono se odnosi na dugoročnu vrijednost tog društva.

55 Međutim, i s obzirom na to da žalitelj ne dovodi u pitanje ni pouzdanost ni objektivnost stručnog izvješća, jednostavno navođenje okolnosti u kojima je ono sastavljeno ne može ga lišiti vjerodostojnosti za potrebe procjene rudnika Kassandra.

56 Naime, i s obzirom da Ellinikos Chrysos nije naveo suprotno, svrha za koju je sastavljeno neko stručno izvješće nema nikakva utjecaja na vrijednost procijenjene imovine, osim ako se ne osporavaju njegova pouzdanost ili objektivnost.

57 Budući da to nije slučaj, navedeni argument, kao i tužbu za poništenje koju je pred Općim sudom podnio Ellinikos Chrysos treba odbiti u cijelosti.

Troškovi

58 U skladu s člankom 184. stavkom 2. Poslovnika Suda, kad žalba nije osnovana ili kad je osnovana i Sud sâm konačno odluči o sporu, Sud odlučuje o troškovima. U skladu s člankom 138. stavkom 1. istog poslovnika, koji se na temelju članka 184. stavka 1. tog poslovnika primjenjuje na žalbeni postupak, stranka koja ne uspije u postupku dužna je, na zahtjev protivne stranke, snositi troškove.

59 Budući da je Komisija zatražila da Ellinikos Chrysos snosi troškove te s obzirom na to da on nije uspio u postupku, treba mu naložiti da, pored vlastitih troškova, snosi i troškove Komisije.

Slijedom navedenoga, Sud (deseto vijeće) proglašava i presuđuje:

1. **Presuda Općeg suda Europske unije od 9. prosinca 2015., Grčka i Ellinikos Chrysos/Komisija (T-233/11 i T-262/11, EU:T:2015:948) ukida se u dijelu u kojem je njome Opći sud propustio odgovoriti na argument Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou koji se temelji na svrsi zbog koje je sastavljeno stručno izvješće o procjeni vrijednosti rudnika Kassandra (Grčka) iz 2004. godine.**

2. **U preostalom dijelu žalba se odbija.**

3. **Tužba Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou za poništenje Odluke Komisije 2011/452/EU od 23. veljače 2011. o državnoj potpori C 48/08 (ex NN 61/08) koju je Grčka dodijelila u korist Ellinikos Chrysos AE se odbija.**

4. **Nalaže se Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou snošenje troškova postupka.**

Potpisi